

# LA PETITE FILLE DE MONSIEUR LINH

DE **PHILIPPE CLAUDEL**

ADAPTATION ET INTERPRÉTATION **SYLVIE DORLIAT**

MISE EN SCÈNE **CÉLIA NOGUES**

**SUCCÈS ! REPRISE !**



License n°1048779 - Visual - Hama / copyright Les Éditions Stock 2005

THÉÂTRE CONTEMPORAIN

PRÉSENTÉ PAR L'Harmattan

# LUCERNAIRE

DU 26 AOÛT AU 11 OCTOBRE 2020 À 19H30 DU MARDI AU SAMEDI, DIMANCHE À 15H30

53 RUE NOTRE-DAME-DES-CHAMPS 75006 PARIS. RÉSERVATIONS : 01 45 44 57 34 ET SUR [WWW.LUCERNAIRE.FR](http://WWW.LUCERNAIRE.FR)

UNE HISTOIRE D'EXIL, D'AMITIÉ ET DE FOLIE

CONTACT PRESSE :

Didier Galibert - [galipresse@free.fr](mailto:galipresse@free.fr)

06 07 33 56 12

# LA PETITE FILLE DE MONSIEUR LINH

DE **PHILIPPE CLAUDEL**  
MISE EN SCÈNE **CÉLIA NOGUES**

ADAPTATION ET INTERPRÉTATION  
**SYLVIE DORLIAT**

LUMIÈRES : DAVID DUBOST

PRODUCTION : COMPAGNIE « LES SOULIERS À BASCULE »  
CORÉALISATION : THÉÂTRE LUCERNAIRE

TARIF 22€ / + DE 65 ANS, ÉTUDIANT, DEMANDEUR D'EMPLOI, RSA, INTERMITTENT : 20 € / - DE 26 ANS : 10 €

---

**1H15 / DU 26 AOÛT AU 11 OCTOBRE 2020** DU MARDI AU SAMEDI À 19H30 ET LE DIMANCHE À 15H30

CONTACT RELATIONS PUBLIQUES LUCERNAIRE : LIVIA MATIGOT [RELATIONS-PUBLIQUES@LUCERNAIRE.FR](mailto:RELATIONS-PUBLIQUES@LUCERNAIRE.FR) (01 42 22 66 87)

CONTACT DIFFUSION : SYLVIE DORLIAT - 06 79 41 42 25 - [LPF.DIFFUSION@YAHOO.FR](mailto:LPF.DIFFUSION@YAHOO.FR)

---

**UNE HISTOIRE D'EXIL, D'AMITIÉ ET DE FOLIE**

## LE SPECTACLE

---

M. Linh a fui son pays ravagé par la guerre. Au terme d'une traversée éprouvante, le voilà qui débarque dans un port occidental, une modeste « valise de cuir bouilli » posée à ses pieds, et sa petite fille blottie dans ses bras : Sang diû. Un prénom qui signifie « matin doux ». Mais c'est un froid glacial qui accueille l'exilé et la petite. Il faudra l'homme au banc et sa voix grave pour que la vie de M. Linh reprenne du sens. Entre les deux hommes, une étrange amitié se noue. L'un parle, l'autre écoute. Ils se comprennent, non avec les mots mais avec le cœur. Et un rien déchire la grisaille... jusqu'à ce que...

### Note d'intention de Sylvie Dorliat, l'initiatrice du projet

Une amie très chère m'a, un jour, prêté *La petite Fille de Monsieur Linh*.

J'ai lu d'une traite ce roman à l'écriture épurée et poétique, j'ai sangloté lors du dénouement terrible et beau, j'ai rendu, à regret, le livre à mon amie et j'ai couru l'acheter pour pouvoir le « posséder » et... le prêter à une autre amie à qui je voulais le faire découvrir.

L'envie de transmettre ce conte, conte aux mots aussi simples qu'ils sont difficiles à oublier, s'est imposée comme une évidence.

L'envie de dire et redire ce conte cruel, comme le sont les contes, à une petite fille imaginaire pour qu'elle comprenne l'immense force que les petites filles insufflent à leurs parents et grands-parents.

Est ensuite venu le travail présomptueux et déchirant de l'adaptation et des « satanées coupes », sans trahir, sans mutiler, tout en préservant la grâce et la pudeur de l'écriture de Philippe Claudel.

### Note d'intention de Célia Nogues, la metteuse en scène

Lorsque Sylvie Dorliat m'a offert *La petite Fille de Monsieur Linh*, comme on offre un bien précieux, je ne pensais pas voyager aussi loin.

Un voyage dans des contrées étrangères, un voyage dans le temps, un voyage dans les émotions.

Lorsque Sylvie m'a proposé d'en imaginer la mise en scène, j'ai voulu respecter la magie du livre de conte que l'on ouvre qui nous transporte. Il est le fil conducteur du spectacle, parfois objet, parfois enfant, toujours chéri. Même si le propos est grave (l'exil, la mort, la folie), j'ai voulu que ce spectacle soit lumineux et aérien. Pour mettre en valeur ce moment intime, j'ai juste souligné par des ombres, des lumières, des silences et des musiques, uniquement des voilages, une petite valise de cuir bouillie posée au sol et une cage suspendue qui oscille entre passé et présent. Et dans la cage, une lumière qui veille, une lumière qui éclaire tout cela, une présence en filigrane...

J'ai voulu que Sylvie prête sa silhouette élégante et sa voix grave aux deux protagonistes, tantôt habitée par la sensibilité de M. Linh, tantôt traversée par la bonhomie de M. Bark, pour que le conte prenne vie, pour que le spectateur soit tenu en haleine jusqu'au dénouement très spécial de cette formidable histoire d'amitié.



## LA COMPAGNIE

---

Contact de la compagnie : Compagnie « Les Souliers à bascule »  
10, rue Cariou 22350 Caulnes / 06 79 41 42 25



### **Célia Nogues, la metteuse en scène**

Formée au cours Acte Neuf de Brigitte Girardey puis à l'Actors Studio (Elisabeth Kemp, Jack Waltzer), elle peaufine son art par un passage à l'ImproAcademy et travaille le masque et le clown avec Louis Fortier, Hervé Langlois, Patrick Pézin. Quand elle ne foule pas elle-même les planches, elle met en scène « Dom Juan » de Molière au Théâtre de l'Épée de Bois (Cartoucherie), « Les Bonnes » de Jean Genet, au Festival d'Avignon, « 24 heures dans la vie d'un canard » au Guichet Montparnasse, « Les Mangeuses de Chocolat » de Philippe Blasband au Théo Théâtre, « Pub sur scène », festival d'Île de France à la Cigale ou encore « Les ApprentiScènes » à l'Espace Cardin. Parallèlement, Célia a participé à la création de « La Folie Théâtre » Paris 11<sup>e</sup>, où elle a été chargée de production et de programmation. Elle y a créé un atelier senior original sous l'impulsion de Vincent Colin.



### **Sylvie Dorliat, interprète et adaptatrice**

Elève de Paul Ecoffard, elle suit ensuite les formations de l'Ecole Nationale du Théâtre de Chaillot, du cours Oscar Sisto et du cours Jean-Laurent Cochet. Elle touche avec passion à l'improvisation (LIFI) et au jonglage puis fait un détour par la Commedia dell'Arte avec la troupe Viva la Commedia d'Antony Magnier. Elle travaille ensuite avec Antoine Caubet au Théâtre de l'Aquarium à la Cartoucherie de Vincennes. Elle joue dans de nombreux spectacles, en passant d'un registre léger « Une Aspirine pour Deux » de Woody Allen, « Palace » de Ribes, à un registre plus grave et sensible « Stabat Mater Furiosa » de Jean-Pierre Siméon, spectacle toujours à l'affiche, sélectionné dans divers festivals tels que « Ellas Crean » ou « Le Printemps des Poètes ». C'est à l'occasion de leur rencontre lors de l'évènement « Huit Monologues de Femmes » créé par Célia pour le Festival OnzeBouge que les deux femmes s'apprécient et décident de continuer à travailler et créer ensemble.



## LES RENCONTRES DU VENDREDI

---

Tous les vendredis soir, le Lucernaire vous donne rendez-vous pour prolonger votre expérience de spectateur autour d'un verre. Rencontre avec l'équipe artistique **le vendredi 11 septembre 2020** à l'issue de la représentation.  
L'agenda des rendez-vous du vendredi : [www.lucernaire.fr](http://www.lucernaire.fr)

## INFORMATIONS PRATIQUES

---

Le Lucernaire  
53, rue Notre-Dame-des-Champs 75006 Paris

### Direction: Benoît Lavigne

Le Lucernaire est bien plus qu'un théâtre. C'est aussi trois salles de cinéma Art et Essai, un restaurant, un bar, une librairie, une école de théâtre et une galerie d'exposition. Il appartient aux éditions de l'Harmattan. Il fonctionne à plus de 95% en recettes propres et est membre de l'Association de Soutien pour le Théâtre Privé.

### Comment venir?

En Métro: ligne 12 (Notre-Dame-des-Champs), ligne 4 (Vavin ou Saint-Placide) et ligne 6 (Edgar Quinet)

En Bus: Lignes 58, 68, 82, 91, 94, 96 / En Train: Gare Montparnasse

Station Vélib: 41 rue Notre-Dame-des-Champs, 75006 Paris (88 m)

18 rue Bréa, 75006 Paris (190 m)

90 rue d'Assas, 75006 Paris (350 m)

Station Autolib: 136 boulevard Raspail, 75006 Paris (250 m)

15 rue Joseph Bara, 75006 Paris (350 m)

2 Rue Péguy, 75006 Paris (350 m)

120 boulevard du Montparnasse, 75014 Paris (400 m)

Parking: Vinci Park Services, 120 Boulevard du Montparnasse, 75014 Paris (318 m)

### Horaires d'ouverture

Le Lucernaire est ouvert tous les jours de l'année

Retrouvez les horaires de l'ensemble de nos activités sur notre site internet.

### Comment réserver?

- vos places de théâtre et de cinéma:

- sur internet : [www.lucernaire.fr](http://www.lucernaire.fr)
- par téléphone au 01 45 44 57 34
- sur place aux horaires d'ouvertures

- pour un groupe (CE, scolaire, association):

- par téléphone au 01 42 22 66 87 du lundi au vendredi de 10h à 13h et de 14h à 18h
- par email : [relations-publiques@lucernaire.fr](mailto:relations-publiques@lucernaire.fr)

- votre table au restaurant:




- par téléphone: 01 45 48 91 10

### Accueil Handicap

Sensible à l'accueil de tous les publics, le Lucernaire collabore avec des associations permettant aux spectateurs déficients visuels et aveugles d'assister aux représentations et aux projections dans les meilleures conditions.

Pour le théâtre, contactez le Centre de Ressource Culture et Handicap pour réserver un souffleur au 01 42 74 17 87.

Au cinéma, un système d'audio description existe pour certains films, renseignez-vous sur notre site internet et à l'accueil.

Restez informés de toute notre actualité en nous suivant sur notre page  Facebook, sur  Twitter et sur  Instagram.

Notre environnement est fragile,  
merci de n'imprimer ce dossier qu'en cas de nécessité.

# LUCERNAIRE

53 RUE NOTRE-DAME-DES-CHAMPS 75006 PARIS. TÉL : 01 42 22 66 87 [WWW.LUCERNAIRE.FR](http://WWW.LUCERNAIRE.FR)